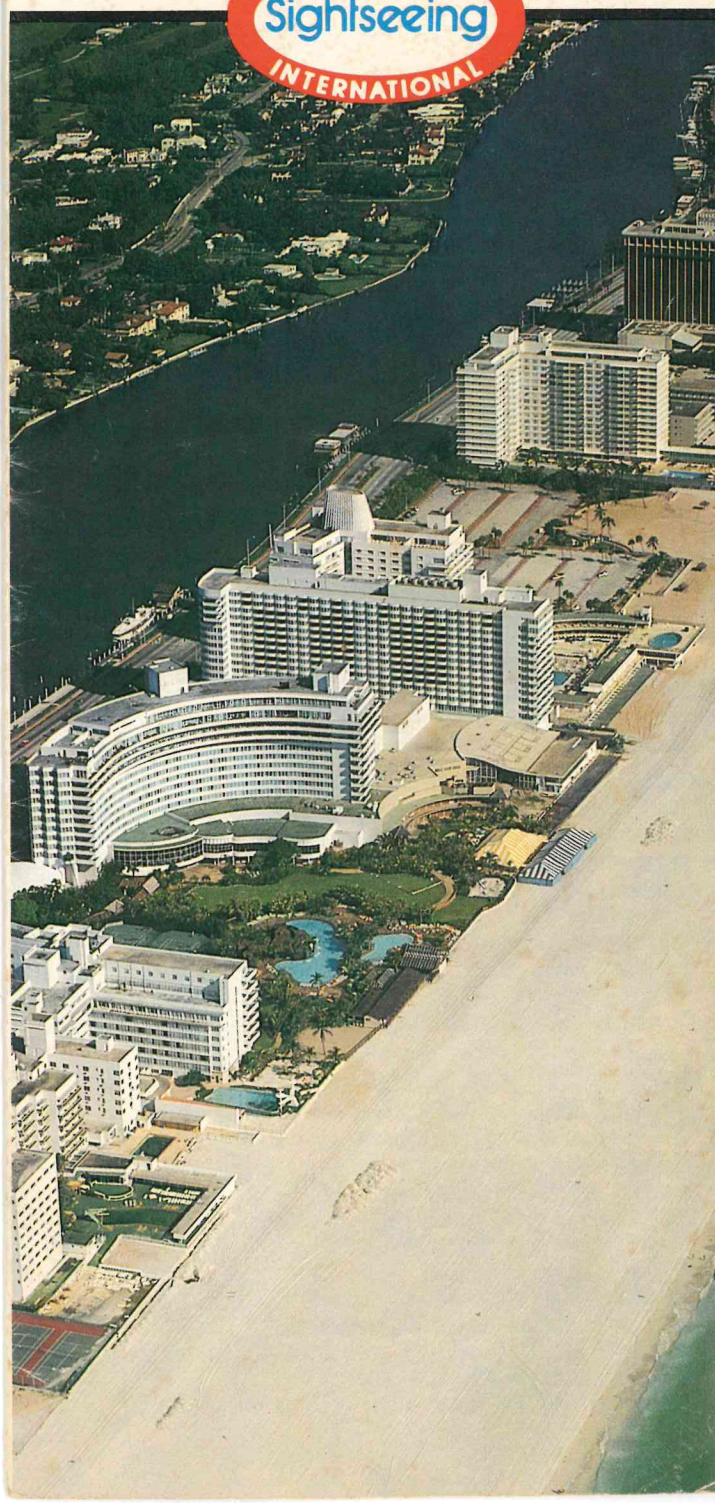
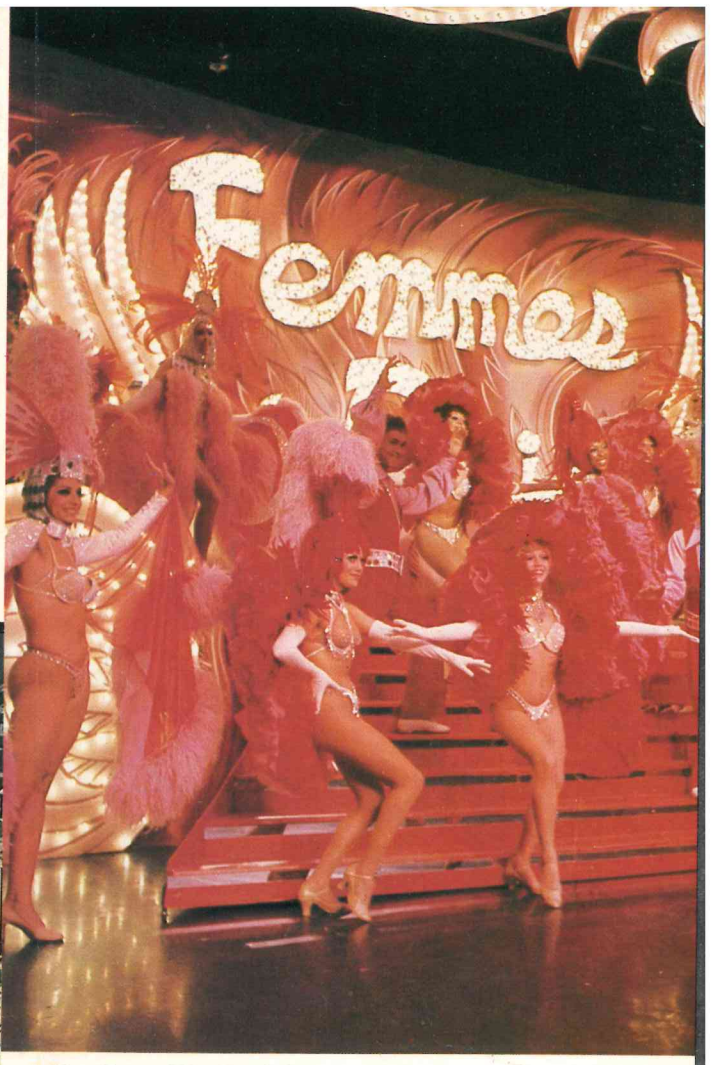
Sightseeing MIAMI Excursions

ESPAÑOL

AMERICAN Sightseeing INTERNATIONAL

FRANÇAIS





Night Club Tours

Begin your festive night on the town aboard a modern, air-conditioned motor coach which calls for you at your hotel.

A delicious full course dinner precedes dancing and a spectacular floor show featuring headliner entertainment from the world of show business.

Choose from a variety of night life packages. Ask for American Sightseeing's detailed brochure. **Prices begin at $20.00**

Español **Excursión del Centro Nocturno**

La ronda en el centro nocturno comienza cuando el moderno autobús con aire acondicionado lo recoje en la puerta de su hotel.

Una deliciosa cena completa anticipa el baile y un programa de espectáculos fabulosos.

Ud. puede escojer entre varias excursiones de noche. Pida el folleto de American Sightseeing que ofrece ésta y otras excursiones. **Adultos: $20.00**

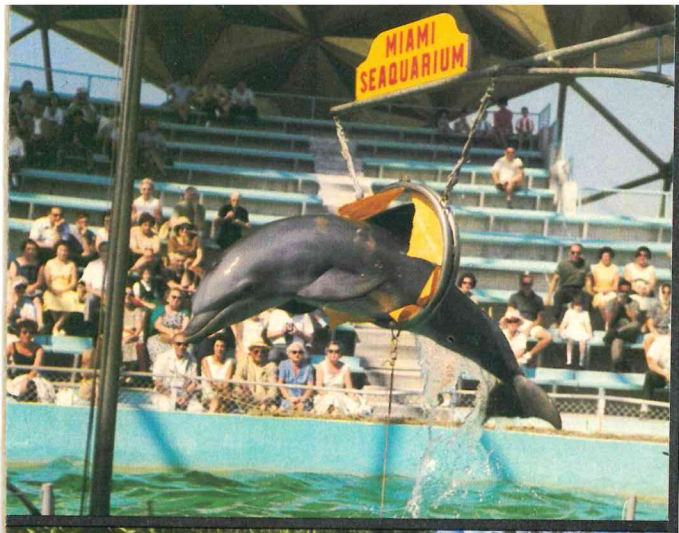
Français **Tour des boites de nuit**

Commençez une nuit de festivités en ville à bord d'un autocar moderne climatisé qui vient vous chercher à votre hôtel.

Un diner complet délicieux précède la soirée dansante et le spectacle sur scène spectaculaire offrant les noms les plus connus du monde du spectacle.

Faites votre choix parmi une grande variété de tours organisés des boites de nuits. Demandez la brochure détaillée de American Sightseeing offrants. **Adultes: $20.00**

Day and Evening Cruises
Aboard The
Spirit of Miami
Entertaining, Dining & Dancing
December Through April
Ask For Our Detailed Brochure



Combination Tour/No. 26

Full Day/Seaquarium & Parrot Jungle

A spectacular day filled with enjoyment provided by some of the most intelligent animals you'll ever see. Trained parrots of all sizes, shapes, and colors, followed by a dazzling array of aquatic creatures performing eye-opening acrobatics.

Two of the world's greatest attractions in one unforgettable tour.

Tour price includes all admissions. **Tour operates Mon., Wed. and Fri.**

Adults: $19.50 Children under 12: $9.50

Español **Excursión Combinada—Día Completo/No. 26**

Seaquarium y Parrot Jungle

En este día espectacular lleno de diversiones Ud. será entretenido por los animales más inteligentes del mundo. Cotorras amaestradas de mil tamanos, formas y colores y una exhibición de animales acuáticos que les mostrarán sus habilidades acrobáticas.

Dos de los espectaculos mejores del mundo a su *di*sposición en esta excursión. **La excursión se ofrece los lunes, miercoles y viernes.**

La tarifa incluye todas las entradas.

Adultos: $19.50 Niños menores de 12: $9.50

Français **Combination Tour—Journée complete/No. 26**

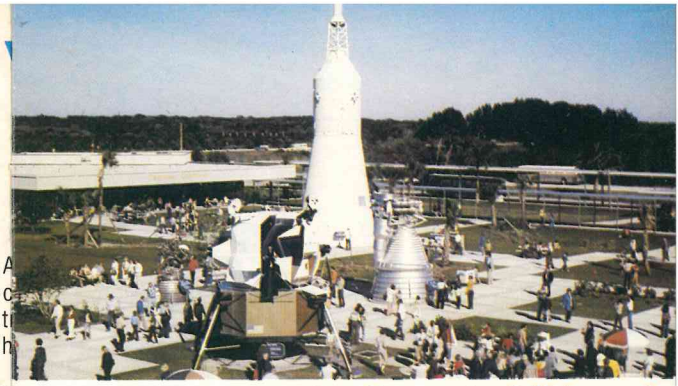
Seaquarium et Parrot Jungle

Une journée spectaculaire remplie de plaisirs offerts par quelques-uns des animaux les plus intelligents que vous verrez jamais. Perroquets domptés de toutes tailles, formes et couleurs, suivis d'un éventail éblouissant de créatures aquatiques accomplissant des acrobaties à ne pas en croire ses yeux.

Deux des attractions les plus fantastiques du monde en un tour inoubliable. **Ce tour a lieu les lundi, mercredi et vendredi.**

Le prix du tour comprend toutes les admissions.

Adultes: $19.50 Enfants au-dessous de 12 ans: $9.50



Cape Kennedy Special/No. 4

Full Day

An exciting day-long tour via air-conditioned motor coach to the nerve center of America's space program. Cape Kennedy is one of Florida's must-see attractions. Tour launch complexes, astronaut quarters and more. **Tour operates Monday only.**
Adults: $22.00 Children under 12: $12.00

Español **Especial del Cape Kennedy—Día Completo/No. 4**

Esta divertida excursión de un día completo los llevará en autobús con aire acondicionado hasta el corazón del programa de exploración espacial de los Estados Unidos. Del Cabo de Kennedy incluye paradas en la Zona de Lanza, los Cuarteles de los Astronautas, y otros. **La excursión se ofrece los lunes solamente.**
Adultos: $22.00 Niños menores de 12: 12.00

Français **Cape Kennedy Special—Journée complete/No. 4**

Une excursion palpitante d'une journée en autocar climatisé au centre vital du programme aérospatial des Etats-Unis. Cape Kennedy est une des attractions de Floride que vous ne pouvez pas vous permettre de manquer.

Le tour comprend et musées débordant d'études, parmi tant d'autres. **Ce tour a lieu seulement le lundi.**
Adultes: $22.00 Enfants au-dessous de 12 ans: $12:00

Lion Country Safari/No. 3

Full Day

Africa transplanted to Florida! Watch from your air-conditioned motor coach as wild beasts from the bush roam all about you.

Tour price includes all admissions. **Tour operates Wednesday only.**
Adults: $16.50 Children under 12: $9.50

Español **Lion Country Safari—Día Completo/No. 3**

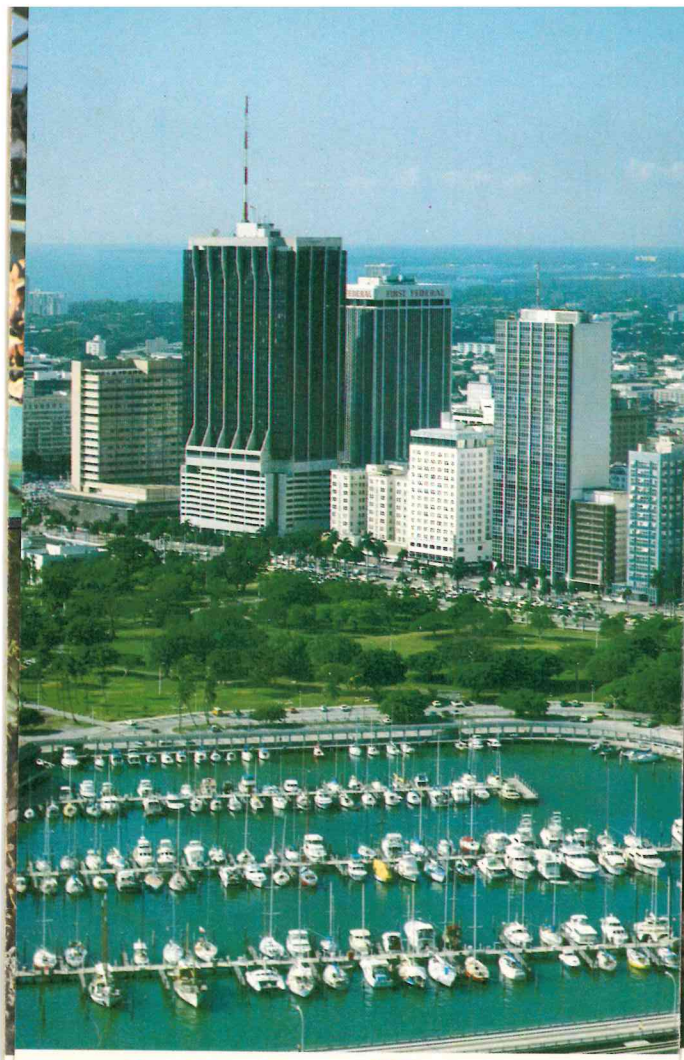
África en la Florida! Desde su autobús con aire acondicionado Ud. podrá ver las bestias salvajes que vagabundan a sus alrededores.

La tarifa incluye todas las entradas.
La excursión se ofrece los miercoles solamente.
Adultos: $16.50 Niños menores de 12: $9.50

Français **Lyon Country Safari—Journée complete/No. 3**

L'Afrique transplantée en Floride! Observez de votre autocar climatisé les animaux sauvages sortant des fourrés autour de vous.

Le prix du tour comprend toutes les admissions.
Ce tour a lieu seulement le mercredi.
Adultes: $16.50 Enfants au-dessous de 12 ans: $9.50



Magic City Tour/No. 1

Half Day

Fabulous Miami, gateway to Latin America and the Caribbean... America's favorite year-round playground.

Here's the sparkle and elegance of Miami, Miami Beach, Coral Gables, Hialeah and Coconut Grove.

This half-day tour on American's air-conditioned motor coaches includes stops at Coral Gables' famous Venetian Pool and Hialeah Race Track, showcase of the Sport of Kings. (Except during racing days.) **Tour operates daily.**

Tour price includes all admissions.

Adults: $10.00 Children under 12: $6.00

Español Excursión de la Ciudad Mágica—Medio Día/No. 1

La fabulosa ciudad de Miami...el puente hasta América Latina y el Caribe...y el lugar favorito de recreo el año entero de toda la América.

Donde encontrará la elegancia y el resplandor de Miami, Miami Beach, Coral Gables, Hialeah y Coconut Grove.

Esta excursión de medio día en un autobús con aire acondicionado de American incluye paradas en la famosa Piscina Venetian y el Hipódromo de Hialeah, la vitrina del "Deporte de los Reyes" (excepto durante los días de carrera. **La excursión se ofrece diariamente**

La tarifa incluye todas las entradas.

Adultos: $10.00 Niños menores de 12: $6.00

Français Excursion de la Ville Magique—Une demi-journée/No. 1

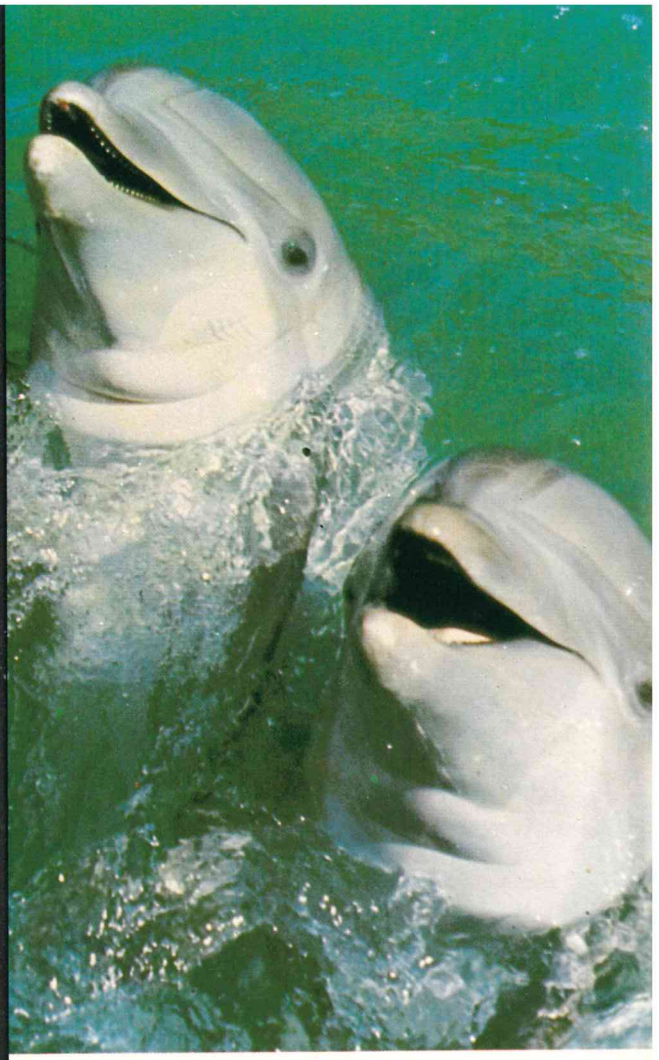
Fabuleuse ville de Miami, plaque tournante vers l'Amérique Latine et les Caraibes.

Voici l'étincellement et l'élégance de Miami, Miami Beach, Coral Gables, Hialeah et Coconut Grove.

Ce tour d'une demi-journée à bord d'un autocar climatisé d'American comprend arrêts à la fameuse piscine Vénitiene de Coral Gables et le champ de courses de Hialeah, parfait décor pour le Sport des Rois. (Sauf les jours de courses.) **Ce tour a lieu tous les jours.**

Tous les prix comprennet l'admission.

Adultes: $10.00 Enfants au-dessous de 12 ans: $6.00



Seaquarium/No. 6

Half Day

A half-day treat you'll never forget. Meet the seas super star Flipper and his co-stars: killer whales Hugo and Lolita; scary, bu gentle as lambs. See all the funny, loveable performers as well as the world famous sea-sized aquarium. This is truly a "must be seer to be believed" attraction. **Tour operates twice daily.**

Tour price includes all admissions.

Adults: $12.50 Children under 12: $6.50

Español **Seaquarium—Medio Día/No. 6**

Unas horas que nunca olvidará...Conozca a las super estrellas del mar, Flipper y las orcas, Hugo y Lolita, que parecen meter miedo pero en realidad son mansas como ovejas. Vea a todos los diverti dos y cómicos espectáculos y el famoso acuario gigantesco. Est diversión hay que "verla para creerla."

La excursión se ofrece dos veces al día.

La tarifa incluye todas las entradas.

Adultos: $12.50 Niños menores de 12: $6.50

Français **Seaquarium—Une demi-journée/No. 6**

Une demi-journée que vous n'oublierez jamais. Faites connais sance avec les super stars des océans, Flipper et ses partenaires baleines Hugo et Lolita, terrifiants mais aussi doux que des agneaux Voyez tous les acteurs comiques ainsi que l'aquarium taille océan connu du monde entier. Ceci est vraiment une attraction que "vou devez voir pour croire." **Ce tour a lieu deux fois par jour.**

Le prix du tour comprend toutes les admissions.

Adultes: $12.50 Enfants au-dessous de 12 ans: $6.50

Parrot Jungle/No. 2

Half Day

Unique, dazzling...beautiful. Hundreds of birds fly free...parrots, macaws and exotic tropical birds. You will be entertained by their feats of skill and knowledge as they perform on roller skates, solve mathematical problems and even ride bicycles. Bring your camera... and make sure you have color film for pictures you'll want to remember. Tour price includes all admissions. **Tour operates twice daily.**
Adults: $12.50 Children under 12: $6.50

Español **Parrot Jungle—Medio Día/No. 2**

Único, deslumbrante . . . bello. Cientos de pajaros sueltos . . . cotorras, guacamayos y pajaros exóticos y tropicales, los entretenerán con sus habilidades increíbles. Estas aves patinan, resuelven problemas matematicos, y hasta montan bicicletas. No se olvide traer su camara, y sus planchas fotográficas en color para tomar fotos de estos espectáculos inolvidables. La tarifa incluye todas las entradas. **La excursión se ofrece dos veces al día.**
Adultos: $12.50 Niños menores de 12: $6.50

Français **Parrot Jungle—Une demi-journée/No. 2**

Unique, éblouissant...magnifique. Des centaines d'oiseaux volent librement...perroquets, macaws et oiseaux tropicaux exotiques. Ils vous divertiront de leurs exploits et de leurs possibilités d'entrainement lorsqu'ils se produisent en patin à roulettes, résolvent des problèmes de mathématiques et font même de la bicyclette. Apportez votre appareil photographique...et soyez certain d'avoir des rouleaux de films en couleur pour les photos dont vous voudrez vous rappeler. Le prix du tour comprend toutes les admissions.
Ce tour a lieu deux fois par jour.
Adultes: $12.50 Enfants au-dessous de 12 ans: $6.50

Everglades Safari/No. 5
Full Day

See wildlife in nature's own zoo, the Everglades. Nature trails abound with alligators, egrets, and unusual wildlife.

Your safari includes a thrilling 30-minute air boat ride and a special nature show featuring Everglades wildlife. See the panoramic view of the "River of Grass" from the observation deck and ride the tram around Gator Lake. **Tour operates daily.**

Tour price includes all admissions and rides.

Adults: $17.00 Children under 6: Free

Español **Everglades Safari—Dia Completo/No. 5**

Vea la fauna silvestre en el zoológico de la naturaleza—los Everglades. Atraviese los senderos donde abundan los cocodrilos, las garzas y todo tipo de rares e interesantes plantas y animales silvestres.

Su safari incluye un paseo de 30 minutos en un bote de aire y una exhibición especial de la naturaleza que se encuentra en los Everglades. Disfrute de la vista panorámica del "Rio de Hierba" desde el mirador y un paseo en coche alrededor del Lago de Cocodrilos. **La excursión se ofrece diariamente.**

La tarifa incluye todas las entradas y paseos.

Adultos: $17.00 Niños menores de 6: Gratis

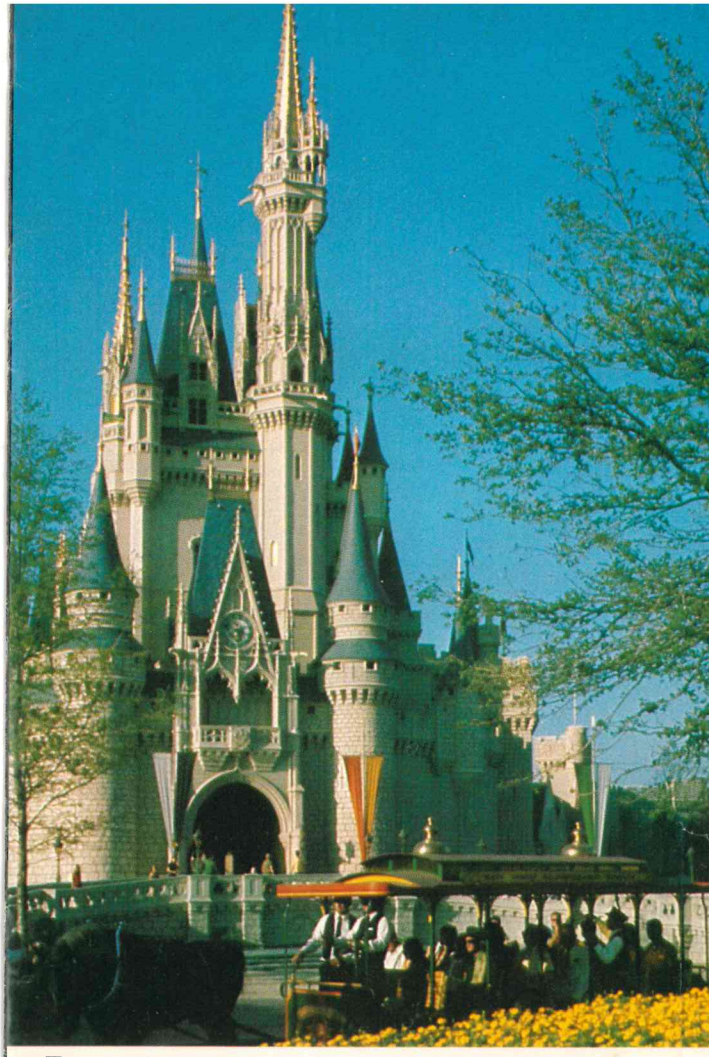
Francais **Everglades Safari—Journée complète/No. 5**

Contemplez la vie à l'état sauvage dans les Everglades, véritable zoo de la nature. Vous verrez des pistes naturelles, où abondent les alligators, les aigrettes et des espèces sauvages peu communes.

Ce safari comprend un tour passionnant de 30 minutes en hydroglisseur et un spectacle naturel exceptionnel représentant la vie sauvage dans les Everglades. Découvrez du pont-observatoire une vue panoramique sur la "rivière d'herbes" et effectuez un parcours en "tram" autour du Lac des Alligators.

Le prix de l'excursion inclut tous les droits d'admission et les promenades. **Ce tour a lieu tous les jours.**

Adultes: $17.00 Enfants au-oessous de six ans: gratuit



Excursions to
Walt Disney World Vacation Kingdom
Sea World
Cape Kennedy Spaceport

We also offer a wide variety of 1, 2 & 3-day tours to three of Florida's greatest attractions...the imcomparable Walt Disney World Vacation Kingdom; Sea World, America's largest marine life theme park; and Cape Kennedy Spaceport, with its giant space flight launch complexes and space museum.

Adult prices range from $36.50. See our detailed brochure entitled, "Sightseeing Excursions to Walt Disney World Vacation Kingdom."

Español

También les ofrecemos una gran variedad de excursiones de 1, 2 ó 3 días a las atracciones más populares en la Florida...el magnífico Walt Disney World Vacation Kingdom; Sea World, el parque más grande de vida marina en toda América; y el centro espacial Cape Kennedy Spaceport, con sus enormes estaciones de lanzamiento y el museo espacial.

La escala de precios es entre $36.50. Nuestro folleto titulado "Sightseeing Excursions a Walt Disney World Vacation Kingdom" les ofrece más detalles.

Francais

Nous offrons également un grand choix de tours de 1, 2 et 3 jours, dans trois des principaux lieux d'attractions de la Florida... l'incomparable Walt Disney World Vacation Kingdom; Sea World, le plus vaste parc de l'Amérique consacré au spectacle du monde marin; et le Centre Spatial du Cap Kennedy avec ses gigantesques installations de lancement pour les vols spaciaux, et son musée de l'espace.

Les prix pour adultes varient de $36.50. Voir notre brochure détaillée, intitulée "Sightseeing Excursions a Walt Disney World Vacation Kingdom."

Welcome to Fun and Florida Sun

South Florida is a kaleidoscope of sights and attractions. Let American Sightseeing Tours take you to them all in modern, air-conditioned motor coaches. Your tour, conducted by specially-trained driver guides, provides round-trip transportation from your hotel and price includes admissions to all attractions.

American's motor coaches are also available for charter anywhere in Florida with safe and dependable door-to-door service.

Responsibility

American Sightseeing Tours, Inc. is responsible only while passenger is traveling on its operation within the State of Florida and acts solely as agent in arranging for hotel accommodations, sightseeing attractions and other services incidental to tour transportation, and does not assume any liability for injury, damage, loss, accident or delay due to any act or default of any company, or person, engaged in transporting passengers or rendering any other service or carrying out the arrangements for any tour or by the act of default of any hotel proprietor or servant.

The right is reserved to decline to accept or retain any person as a member of any tour or to cancel or alter any tour if circumstances require it.

Rates are subject to change without notice. Meals, gratuities, entertainment, tax and transfers to hotels are not included in tours unless specifically stated.

All American Sightseeing Tours' prices listed herein include round-trip transportation, admissions, and attractions unless otherwise stated.

For Reservations or Information Contact Your Hotel Bell Captain or Superintendent of Services Or Call

American Sightseeing Tours, Inc.
4300 N.W. 14th Street
Miami, Florida 33126
Miami (305) 871-4992
Ft. Lauderdale & Hollywood
(305) 463-4805

Subsidiary of Diversified Greyhound